



บันทึกความเข้าใจ

ระหว่าง

มหาวิทยาลัยฮานอย สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

และ

มหาวิทยาลัยมหาสารคาม ราชอาณาจักรไทย



มหาวิทยาลัยฮานอยและมหาวิทยาลัยมหาสารคาม (ต่อจากนี้ไปจะเรียกว่า “ทั้งสองมหาวิทยาลัย”) สืบเนื่องในวาระแห่งความสัมพันธ์อันดีงาม ความก้าวหน้าของการจัดการศึกษา และการเปลี่ยนแปลงทางวิชาการ สัญญาคือความร่วมมือทางการศึกษาสามารถสรุปข้อตกลงได้ เป็นดังนี้

1. ทั้งสองมหาวิทยาลัยมีความยินดีในความร่วมมือเพื่อวัตถุประสงค์ทางวิชาการ การขยายโอกาสทางการศึกษา และส่งเสริมการวิจัยทางวิชาการ ระหว่างคณาจารย์และนักวิจัย

2. ความร่วมมือดังกล่าวมีรูปแบบที่สำคัญ ดังนี้

2.1) การแลกเปลี่ยนนิสิตนักศึกษา

2.2) การแลกเปลี่ยนคณาจารย์ นักวิจัย และบุคลากรทางการศึกษา

2.3) การแลกเปลี่ยนข้อมูลข่าวสาร และเครื่องมือที่เกี่ยวข้องกับการวิจัยและการศึกษา

2.4) การร่วมมือกันในการทำวิจัยระดับระหว่างชาติ และกิจกรรมต่าง ๆ ทางการศึกษา

2.5) การร่วมมือทางกิจกรรมอื่นใดที่ก่อให้เกิดผลประโยชน์ร่วมกัน

3. ทั้งสองมหาวิทยาลัยต้องมีการเตรียมการในการหารือในเรื่องต่าง ๆ ที่ชัดเจนตั้งที่ได้ระบุไว้ในข้อที่ 2

4. บันทึกข้อตกลงสัญญานี้จะมีผลบังคับใช้ต่อเมื่อได้มีการลงนามจากทั้งสองฝ่าย และมีผลใช้บังคับเป็นระยะเวลา 5 ปี ซึ่งในกรณีที่ต่อขยายเวลาของข้อตกลง จะต้องจัดทำเอกสารเป็นลายลักษณ์อักษร ก่อนที่อายุของบันทึกข้อตกลงจะสิ้นสุดลงเป็นระยะเวลาอย่างน้อย 3 เดือน

5. บันทึกความเข้าใจนี้อาจจะถูกยกเลิกได้ก่อนวันครบกำหนดระยะเวลาที่ได้กำหนดไว้ โดยฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งต้องแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรให้อีกฝ่ายทราบไม่น้อยกว่า 6 เดือน หรือในกรณีที่วันที่ยกเลิกก่อนหน้านั้นมีการตกลงร่วมกันมาก่อนแล้ว

6. เจเนอซของข้อตกลงนี้ สามารถที่จะมีการเปลี่ยนแปลงได้ โดยความตกลงระหว่างมหาวิทยาลัยฮานอย สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม และ มหาวิทยาลัยมหาสารคาม ราชอาณาจักรไทย เมื่อมีความจำเป็น และเนื้อหาของข้อตกลงนี้อาจมีการแก้ไขหรือเปลี่ยนแปลงได้ตลอดเวลาด้วยความเห็นชอบของทั้งสองฝ่าย

7. บันทึกความเข้าใจนี้ได้จัดทำขึ้น จำนวน 2 ฉบับ ที่มีศักดิ์และสิทธิ์เท่าเทียมทุกประการและจะถูกเก็บรักษาไว้โดยทั้งสองฝ่าย

วันที่

วันที่

ศาสตราจารย์ ดร. เห่งเวียน ดิ่งห์ หลวน
อธิการบดี
มหาวิทยาลัยฮานอย

ศาสตราจารย์ ดร. สัมพันธ์ ฤทธิเดช
อธิการบดี
มหาวิทยาลัยมหาสารคาม